AN ANNOTATED TRANSLATION OF

MY LOVER, MY FRIEND

Suratni, S.S.
Jln. Raya Cibanteng RT 02 / RW 01 No.32 Ciampea Bogor 16620
Email: letterfromheaven@ymail.com

ABSTRACT

This study is an annotated translation. The object of the study is an English novel *My Lover My Friend* written by Suprina Frazier. The problems of this study are: (1) “What are the difficulties encountered by the researcher when translating *My Lover My Friend* into Indonesian?”, and (2) “How are those difficulties solved in the translation?” The purposes of this study are: (1) to attain factual information concerning the problems faced by the researcher in translating the source text; and (2) to give plausible solutions to the difficulties. In conducting this annotated translation, the researcher answers the questions that emerge in the introspective and retrospective study. The result of the study covered two main points. First, the finding revealed that from the twenty five most difficult problems, six were in the form of words, seven were phrases, two were idioms, four were clauses, and six were sentences. These annotations of hers indicated that during the course of her translation, she had difficulties with them. Second, those difficulties were solved by referring to the relevant theories of translation and the theories of English and Indonesian languages.

Keywords: annotated translation, *My Lover My Friend*, and Suprina Frazier